



# CONTENTS

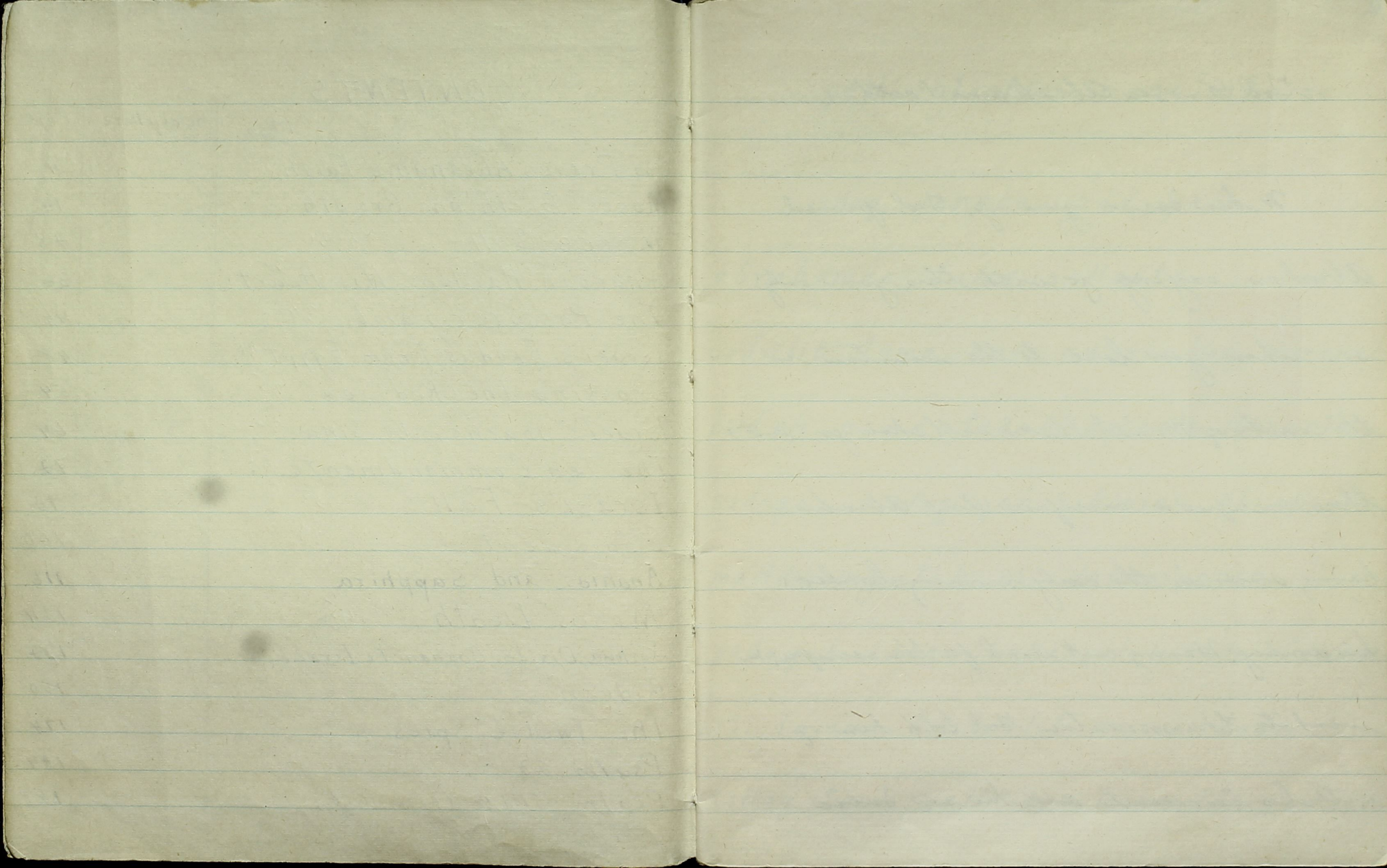
	(Fig.)	Scripture	Page
God Proves Abraham's Faith			4
Moses' Birth and Growth	30		14
Moses' Call	31		28
Pharaoh Hardens His Heart	32		36
The Passover Lamb	33		44
Israel's Exodus From Egypt	34		48
Crossing the Red Sea	35		54
Israel's Journey to Sinai	36		64
The Ten Commandments	37		72
Israel's Fall	38		92
God's Tent	39		100
Ananias and Sapphira			116
Moses' Death	45		124
Joshua Divides Coanan to Israel			132
Gideon			150
The Twelve Spies			174
Psalms 23			184
Psalms 51:1-4 (from Heb.)			188

7 7/4 x 6 1/4

2 8 1/2 x 7

7 x 8 1/2







4.  
God Proves Abraham's Faith

When Isaac grew up, God proved Abraham saying, go with this your only son whom you love to the mountain in the country of Moriah that I will show you (and) there sacrifice a sacrifice. And Abraham having arisen in the early morning loaded his donkey. Having cut wood for the sacrifice, he went to the mountain God told him of with his two servants and his son Isaac.

5.  
yelli abraham imana yidixine.

isHag yenebe ged yelli  
abrahamak, tama keHento isi inki  
'badalih tama anu kuaybulue moreyat  
bad'oh koma tedeh amalle Hararta  
sadaga isiddig yeh yidixine. abrahamle:  
maHal uguteh isi danan yerre.  
sadagah takke baHo yifilliDeh iSelihle:  
isi lamma Dasbentit ke isi 'bada  
isHag tama yelli ake koma fan yede.



On the third day Abraham saw that mountain from far. Then he said to his servants, "Until I and Isaac return to you from making prayer on that mountain, wait for us here with the donkeys." Since he considered God <sup>was</sup> to be able to raise him up from among the dead ones, he loaded the wood on Isaac, he taking the fire and knife, the two went on together.

And Isaac said, "Father, the fire and wood

abraham maddaHit lelleO ama  
koma wabenako yuble. toyk serrah ama  
iSi 'Dasbenik, yo ke isHag to komak  
doba abneh sinal gattnam fan ta  
Heralih talle noh suga ake yelli  
rabe marako na: uguso debam  
yette sebemhi sabbatah kinne tama  
batto isHagal yerre gira ke romi  
iSch yuygubeh lammax inkid yeden.  
isHagle:, abba, gira ke batto tay kinna



are these but the lamb for the sacrifice,  
 where is it?" And Abraham said to him,  
 "My son, the sacrifice lamb God Himself  
 will give us (see to us)." When they reached  
 the place of which God had told them,  
 Abraham made an altar there. Having  
 put the wood on it, having tied Isaac, he  
 put him lying on the wood ~~to~~ the altar  
 he had arranged. Then to slay his son he  
 put forth his hand and took up the knife.

tama sadagah yakke Didoytile: awla  
 yane? yedHe. abrahamle: , yibadi  
 sadagat Didoyta yelli iSeh noh yable  
 ak yedHe. tama yelli akah woriserke  
 gufen ged abraham amal sola abe.  
 bukal batto akhayehle: isHag yudueh  
 tama yeymede solah ke batto bukal  
 Dadah haye. toyk serrahle: isi bada  
 yarHado isi gaba <sup>idoyet</sup> didieh romi  
 yiggude. toyk serrah yellih malayka



Then God's angel called him from heaven. "Abraham,  
Abraham, don't put your hand near this  
little boy. Now I know that you fear God  
even unto not causing your only son to remain,"  
he said.

When Abraham looked behind him  
he saw a ram in the trees caught by his  
horns. Having taken this he burned a  
burnt sacrifice in place of his son.

The angel of God again spoke to him

Varanko akah delem te, abraham  
abraham, tama dandawka isi gaba  
kab misin. yoyyah ayek isi inki 'bada  
mirabisinito yellako maSSI tamle:  
ka:do edege ake.

abraham isi Dadal yuble gedle:  
garabad isi gasusuh yimdibbide  
maru yuble. ama tia beh isi 'badih  
iddad Hararta sadagah Hararise.  
‡ tama yellih malayka mallamih



and said this, "God, by Himself having said  
this swore, - 'since you have obeyed my  
command from your and all countries'  
peoples will be the blessed ones. And  
Abraham returned with his servants.  
And together they came down to Beersheba.

elih wanise tay ak ted He, yelli  
i Samoko tah yeh diwite yi amre  
te Te Dem hiddah kuzara<sup>ko</sup> umbuka  
badot Heya barakalem yakrona  
kinne. abrahamle: tama isi Dasbenil  
gathe. inkidle: bersaba oroben.



## The Time of Slavery and the Great Liberation

### Moses' Birth and Growth

When Joseph and his brothers died, then children lived in Egypt. There they increased until they became a great nation. Some times they were called Jews, other times they were called Israel. After three hundred years a ~~ten~~ new king who didn't know Joseph reigned. And he was afraid the children of Israel would join with his enemies.

15  
S. typ. P. B.  
garuzinat zaban ke medel mud

musat mubka ke akah yenebe:ka

yosef ke ka: sabul raben ged ama

ten daylo misril sigen. amalle mango

ummat yakkinindah yemengen. uli ged

yahud Heyaw uli gedle: israel anay

inin. adotta bol igidiyak serrah yosef

adiginette Ousub nugus rede. ussurle:

Harba takke ged israel daylo ka:

naabtolitlih yangalinimko masita yene.



Because of this since he did not like them to increase he afflicted them with very heavy work and hated them. But they greatly increased. And the king commanded the mid-wives to kill if a the Israel women bore a son. The mid-wives fearing God did not kill.

After this he commanded all the people of Egypt if a son were born to the men of Israel to throw in the river.

tayh sabbatah yamangona maxHano  
ile: mangom belis Oeyoh tenyisthisire  
ke ten nebebe yine. ussun lel mevetih  
yemengen ama nugusle: israel sayyo  
'bada dalenimko tama umtaliSa sayyo  
yagdatona yemere. ama umtaliSa  
sayyo yella masitenih magdatinone.  
toyk serrahle: israel Heyawad 'badi  
yobokemko gaded ledito umbuka  
misrit Heya yemere.



At this time a certain woman of  
the tribe of Levi bore a son. And in  
faith she hid him three months. Then  
being unable to hide him, she made from the  
stalks of the papyrus reeds a box, covered it with  
tar and put him in it. Taking him to the  
edge of the river she put him down among the leaves  
of the reeds. And Miriam his sister from a  
far place was watching (from far) what would come  
there. Then Pharaoh's daughter went to the

ama zabanadle: lewit Oaled uli  
numa 'bada bahte. imanah lel adotta  
alsa suduse. toyk serrah sudusso  
tante galamana sa:ra Oalako uli  
sandug abteh katrameh tuskuteh  
amad sayse. gadi wasanal beytehle:  
galamana sarah dadahi Panad obise.  
miryam ka: sabalale: dedirkeko ulim  
ed tamitem wadensita tine.  
toyk serrah feron bada Oakalito



river to bathe. When she saw in the reed  
leaves the box of stalks of the reeds she sent her  
s maid-servant to bring it. Having opened the  
box when she looked she found the baby in it.

The daughter of Pharaoh having mercy on it  
said, "this is a baby of the Jews. Then  
Miriam having come near and said  
to her, "Shall I go and to bring for you a  
Jewish woman, a slave to nurse for you?"

Pharaoh's daughter said, "It is well." And she

gade fan tede. ama galaman'a sara  
dadahi fanadle: ama galamana sarat  
dalat sandug tube gedle: iSi Dasbenta  
akah bahto tilike. ama sandugle:

fakteh tube ged amad ayDa ge:te.

feron badale: elratHmateh, tati yahud

ayDitko kinne, ted'He. toyk serrah

miryam kabte:h, yahud sayyoko noh

darisa Dasbenta noh baho a'dao? akted'He.

feron badale: meDe akted'He. tedehle:



went (and) brought his mother. And Pharaoh's daughter said to this woman, "I will give you your wages, this son nourish for me." She took him and nourished. When he grew up she brought him to Pharaoh's daughter. And she held him as her own son. She gave him the name, Moses. And he was taught in all the arts of Egypt.

When Moses became a son of forty years, he did not like to be called the son of Pharaoh's daughter. From living a little while well in

ka: ina elbahte. feron bada le: ama numax, ku lasbe roh aha o, 'ta bada yoh Daris akte d'he. i se lel beyteh Darise. yene begedle: feron badal bahte. i se tel i Si 'bada balih tidibide migalah musa akah teye de. ussuk lel umbuka misrit sanba yit o elime.

musu morotom igidiyah 'bada yekke ged feron badah 'bada akona makHano. dago waxte zambah



sin, he preferred (liked) to suffer affliction  
with God's people. Having come to his  
brothers the children of Israel he saw their  
slavery. There he saw a certain man of Egypt  
hitting a Jewish man.

After that having killed that Egyptian  
man, he buried him in the sand.

He thought his brothers would know God  
would save them by his hand.

When Pharaoh heard what Moses did,

meDeti yam nabaremko yelliH Heyawlih  
umatih yaHsirem yixHene. iSi sabulul  
israel daylod yemeteh temgaruzina  
yuble. amalle uli misrit Heyawti  
yahud Heyawto yatukeya yuble.

amayk serrah tama misrit  
Heyawto yigdifeh bured yodore.

ka: sadulle: yelli iSi gaba ten  
yaynijiem yadiginim akali yinin.

feron musa abem yobbe ged



he wanted to kill (him). But Moses having  
 fled to the country of Midian stayed with  
 Jethro a priest of the country of Midian. And  
 he married him to his daughter Siphora.

yagdato fade. musa lakin midyan  
 bado fan kudeh yetro midyan badoh  
 gaselih de:fe. ussukle: isi bado  
 sifora akah maroise.



# Moses' Call

Moses stayed in the country of

Midian forty years. But the children of

Israel were greatly afflicted in their slavery. But

their cry reached God. And God (when) He

heard their cry, He remembered that covenant

He entered with Abraham, Isaac, and Jacob.

Because of this God looked upon them

with favor. And He gave them one to save them.

And one day when Moses was shepherding his

7. P.B.

#31

musat deDo

musa midyan 'bado morotom

igidiya deife. israel daylale: ten

garuzinnad mangom yiltsirin. lakin

ten dero yella gutte. yelli lel ten

dero yobbeh tama abraham ke isHag

ke yaOgoblih sa:e wabade lolaySe.

toyhi sabbatah yelli meDet; ten

yuble. ten taynijiemle: akah yoltue.

uli. lelleOle: musa iSi 'balli bid'o



father-in-law's sheep at Mt. Horeb, he saw  
 a thorn tree flaming. However, this  
 fire did not burn it up. To see this  
 marvel when he came near he heard  
 a voice from the thorn tree saying, "This  
 place where you are standing is hallowed  
 ground, take off your shoes from your  
 feet." After this God said to him, "I am  
 the God of Abraham and Isaac, and Jacob."  
 Then Moses hid his

horieb komak loya yinc ged kenan  
 lih Hada bolola yuble. lakin ama  
 gira te:Hararisa mitine. ta Oajaib  
 kinnam yab'lo kab elye: gedle: ama  
 kenanlih Hadako, tama daw elte:h  
 tanito wakali timgidise 'bado kinne  
 isi kabele lakokko eyed, yedHe,  
 andatta yobbe. toyk serrah yelli,  
 anu abraham ke isHag ke yaOagobhi  
 rabbi kio, axyedHe. toyk serrah



face (closed). "I have seen my own  
 people's straits. And now to bring my  
 people out of Egypt I will send you  
 to Pharaoh. He told him. Moses being  
 afraid said, "Who am I to bring out the  
 children of Israel from Egypt?" And God said,  
 "I will be with you and when you  
 bring these people out of Egypt, you will  
 worship me on this mountain." But Moses said,  
 "These people will not believe me." But in order to

musa iSi nit alife. yelli lel, anu  
 inni Heyawhi Hewanti uble. ka:dole:  
 yiHeyaw misriko tayaDo feronal ku-  
 didio kio, akyed'He. musa maSiteh,  
 israel daylo misriko ayabem anu  
 iyayto kio? yed'He. yelli lel, anu  
 kolih akiso kio ama Heyaw misriko  
 tayyade gedle: ta komak yoltaDbadona  
 kitin, ake. musa lel, ama Heyaw  
 yimiyaminini, yed'He. yelli lel ka:



believe him, God gave him power to do  
wonder works. And Moses again replied  
saying, "My speech is not fluent (lined  
up)". But God commanded him to go  
saying, "Aaron, your brother will speak for you."

Then Moses with his wife and his  
children returned to Egypt. Aaron, his  
brother met him on the road.

yamanona Oajab kin abitto abo  
Hayla akah yotHoe. musa lel  
mallamih yiwani agagita wani maxi  
ye:h elyedebe. yelli lel, aron kusabal  
koh waniSo kinne, ye:h yadao yemere.  
toyk serrah musa isi numa ke  
isi daylolih misri gathe. aron ka:  
'sabal arattad akah garae.



## Pharaoh Hardens His Heart.

When Moses and Aaron came down into Egypt, they gathered the great men of Israel and told them what God had said. Before them they did marvel-works. Whereupon these people believed. And when they understood that God saw their affliction, they bowed down and worshipped God. When Moses and Aaron having gone to Pharaoh said, "The Lord God has said, Israel are my

feron iSi galbe yiysire

musa ke aron misri oroben ged

tama israel naba Heyaw yesketinih

yelli h axem axah worisen. ten afafe

Oajaib kin abitto aben. toyk serrah

ama Heyaw yemenin. yelli ten

Hewanti yublem yobbin gedle:

Oununeni yellal yobobudin. toyk

serrah musa ke aron feronal yedenih

yelli rabbi israelya yiHeyaw dibol



people, let them ~~go~~ <sup>go</sup> to make a sacrifice to me in the desert." But Pharaoh said, "God, which one is He that I should hear His word. God I do not know, I will not send Israel away," he said replying. Pharaoh being angry said, "In place of the children of Israel making sacrifice to God, I will give them another thought." Then he increased their work. With beatings and evil he enslaved them.

And these people were angry with

ba'al sadaga yoh abona ten Hab ae:  
 yane aken. feron lel anu ka: wani  
 abbo yelli awlihtia kinne? yella  
 madage israel mididia ye:h elyedebe.  
 feron kurayeh israel daylo yellih  
 sadaga abnan Hidad axiHisab axah  
 aHao kio yedHe. amayk serrah Oeyo  
 elyeymenge. utrah ke umati ten  
 DasbiSe.

ama Heyawle: musa ke aronlih



Moses and Aaron. Then Moses having prayed  
to God told Him his straits. And

Moses repeated before Pharaoh the miracles  
he did before those people. But Pharaoh  
hardened his heart and did not let Israel go.

And God one by one brought down ten  
troubles on Egypt. Many people died. And  
that country was almost destroyed. The people  
of the country were greatly afraid. And Pharaoh  
knew Israel's God did that. When the trouble

kuraen. toyk serrah musa yella sabeh  
akah eltet Hewera akah worise. musa lel  
tama Heyaw afal abe bajeib kin abitto  
feron afal gababe. lakin feron galbe  
yiysirie, israel lel matabo.

yelli lel innexetoh tamana bala  
misril obise. mango mari raben. ama  
baSOLE: tala o rab tedHe. dixti  
daylo mangom mabiten. feronle: israel  
rabbi tay abem yedege. ama bala



became severe, he called Moses & Aaron &  
said, Go to take (to say miriH) that trouble far  
away. And he prayed Moses to pray to God.

And when by Moses' prayer the trouble was  
removed, Pharaoh would harden his heart.

And because of this he did not leave Israel.

abt. 10 pages.

Tisrie gedle: musax aronuh debemeh  
ta bala miriH noh to: adua ake.

musax lel yella aka dabo sabeme,

musat sabah bala miriH akah te: gedle:

feron galbi aysiri yine. amayhi sabbatahle:

israel maHabo.



## The Pass-over Lamb

The second time (again) God said to Moses, a certain trouble will cause to come down, for Pharaoh to let you go and to send you out from this place. God commanded Moses to say this to the children of Israel, Each one of you head of a house will slaughter a sheep without defect, his blood spread on the wood of the door, barbecue its meat in the fire, don't break its bones. <sup>a</sup>Butter & vegetable & with unleavened bread eat (it). While eating

aganal tilabnanhi maru

mallamih lel yelli musak, uli bala  
obiSo kio ile: feron sinHabo kinne.  
amarkekole: sinhadano kinne ake. yelli  
musa israel daylok tay akyadHo yemere,  
ummanti sinko Oari wanna angusineHe  
Didoyta yarHado. ka: bilo Oarafot baHol  
uskuta ka: Hado girad duba ka: lafut  
magdalena. hariya Halma ke Habadalih  
lel beta. betakle: inkoh tikitinih.



all being ready, shoes on your feet, sticks in  
 your hands, eat it quickly. For this is the  
 pass-over of God. For in this night I will kill all  
 the oldest sons in Egypt. But when I see the  
 blood, I will pass by you. And remember this  
 day, since it is God's rest day rest.  
 And the children of Israel did as God  
 commanded Moses and Aaron.

kabel sin lakokud, ilol singabad deh  
 beta. tayle: yellih aganal tilabnan kinne.  
 ama baradle: misrit ris inkoh agdato  
 kinne, lakin ama bilo able ged sinko  
 tilabo kinne. talellele: lolas takko  
 yellih Ourfen leleO kinnik udruta.  
 israel daylole: yelli musa ke aron  
 yemerem balih aben.



# The Exodus of Israel From Egypt

When it was midnight God slew

all the first born of Egypt, from Pharaoh's

first born unto the first born of the imprisoned

people and all the first born of cattle. Then

there was not a house without dead in Egypt.

There was much shouting. But He left Israel. Then

Pharaoh arose at night and called Moses and

Aaron and said to them, "Arise, go out

from my people. Thus as you prayed me,

israel Heyawhi mud misriko

bartabda tekkeged yelli umbuka

misrit risos feron risko ayke tama

yumudneh yine marih risos ke umbuka

sabi risos yigdife. toyk serrah misril

badnahin dari miyine. mango andatt

yekke. lakin israel Habe. toyk serrah

feron bar uguteh musa ke aronoh

delemeh uguta yiHeyawko ewela. tama

akah yidabemtenikah tedenih yella



go and serve your God." They fearing  
all the people of Egypt would die, heatedly  
urged them to go.

Then when Israel set out from  
Rameses there were there six hundred  
thousand young men without children & women.

In that time the children of Israel stayed  
in Egypt four hundred and thirty years.

Moses took with him the bones of Joseph. And  
God took them on a straight path, a cloud

<sup>uobuda?</sup>  
uxduma akyedHe. inkoh misrit Hexas  
rabanamko mabitenih akah yadaona  
ellaDan labesa yinin.

toyx serrah israel ramsiesko uguta  
yinin ged irro ke sayyo hinnim <sup>liHa</sup> ~~adotta~~  
bol SiHti gufoxo elih yinin. ama  
waxtedle: israel daylo misril afara  
bol ke sodom igidiya defenih yinin.  
musa yoset lafuf iSelih be: yellile:  
lelleo darur Da'midah barle: girat



pillar by day and a fire pillar by  
night.

53.  
Damidah ten atad adik. rigiya

araHal ten be..



## Crossing of the Red Sea

Pharaoh

eritrat badhi tabnan

feron israel Habemih korae lakah  
ke Oarabiyah edkatao mirade. feron  
isi Oaskarlih edkatae ged ten lamma  
Oadako komam, ten afadle: eritrat bad  
yine. sinni Oadako misrit Heyaw  
yublin ged israel daylo mangom  
maySiten. amayk serrah musak,  
dibol rabno tal nibah tem misril  
gabri 'miyaneho' aken. musa lel



yelli sinah d'ibao kinne, ufua  
 mima Sitina ye:h elyedebe. musa lel  
 yella dabe. toyk serrah yelli badti  
 fanko ten tillabi So fadch israel daylo  
 uguso musa yemere. ama tenafad  
 adi: yin darur Damidi Haf ye:h  
 israel daylo ke misrit Heyawhi fanad  
 daw ye: (sole). toyk serrah lel musa  
 yelli<sup>h</sup> amreh i Silo eritrat badad  
 Dede. yelli ayrot maffat siri HaHaytah  
 dd  
 m



ama lay yis bidie. toyk serrah ama bad  
 lammal Haddilime. israel daylole: badti  
 fanko kafin baɗo ko tillaben. ama  
 laɗle: ten mizgane gurano gana balih  
 daw yedHe. feronle: badti fanta fan  
 farisih ednatae. israel daylo badti  
 tabsol taben gedle: yelli tama girat  
 bamiddako misrit Heyaw fan yuble.  
 toyk serrah, noe, yella kinne nolih  
 dibo a tanem ile: 'kudno ayen massih



galbe Haben. yelli musak, mallamih  
 iSilo badad bed akyedHe. musa amay  
 abe gedle: laŷ iSiDaral gaHte. feron  
 umbura iSi Oaskarlih yumundude.

tenko inketti 'mawaOo. israel d'aylo  
 ta mango Oajaib kin abitto yublin  
 ged yella maSiten. Kayyah ke musa  
 ka: garuzzoh yemenin.

toyk serrah musa ke inkoh  
 israel, nabatia ke yumHumudetiale



kinne yella aHmudi aniyo faras re

faras wanna badad beden ye: nih

yellah Hamde yuHmudin. mariyam re

innoh ama sayyole: amay ayek innid

honriSen



israel Heyaw agadaz sina fan

musa israel Heyaw eritrat badmo

ten be. sin dibol sigen gedle: musa

ke aronol yemTereben. Dululuh

rabno tal nibahten yedhen. bado

dumte gedle: yelli mango laqilis

aknan kimbirko baher ama bado

yemege. mallamit lelled uli duruk

iggidam Haditeh surte. toyk serrah

musa ama Heyawak, tama yelli



sinfoloh sinah yothoem tay kinne, ake.

baskat Habadah dabamo li yine. manna

lel aken. amayk serrale: dibol hel

adHe yinen ged amah iggidam

umman dathine akah obisa yine.

<sup>R</sup>toyk serra refidimil sigen. amalle

lay waen, ~~let~~ musak lel, ay baxarah

rabno misriko niteyebe ye:nih

elyemTereben. yelli musa gogaHak

iloh akyatano yemere. akxotoke



ged ama Heyaw tafebe laɣ antewbe.

refidimil yinin ged amalieɣ daylo

elih d'ibowna yemetin. toyk serrah

musa yasu rediseh Oashar d'idie.

ussuk lakin yellih ilo yibbide dabo

komaɣ kore. musa gaba Hafisa ged

israel aslugi yinin. gaba obisa

gedle: amalieɣ aslugi yinin. amayhi

sabbatahle: aron ke hur ka: gabub

Hata yinin. toyk serrah israel



sinni naɓabtoliɓko yuslugin.

refidimko uguten gedle: misriko

yowɓenimko maddaɗɗiɗ alsa sina

guten. sinat komah wabinaɗ lel

sigen.



The Ten Commandments  
God's Covenant With Israel

lqd -

73.

tamana amri  
yellih wabadi israelih  
yelli sinat komak ama Heyawak  
musat afah yiwani tobinimko ke  
yite Tebenimko yiwabade lel dawdenimko  
atin umbuka aki Heyawko mal yoh takkona  
tingidise Heyaw ke dolat gasit yoh  
takkona kitin ama Heyawle: yelli  
nokkay/nanim abno ye: nih elyede bin.  
\$ toyk serrah yelli yamgadasona



sinni sara bakali senih madda hit lele  
 yam garabona yemere. madda hit lele  
 da Heni yelli sinat komal girah obe.  
 angud ke Hankadi yekke. siri anda H  
 Turumba tia lel yomobbe. umbuka  
 sina kirdidim te. ama Hexaw mangum  
 ma Siten. musa lakin ama Hexaw  
 elyinen irneko beh yella lih garayso  
 ama komat dabad daw tenise.

toyx serrak yelli israeled elih



waniSeh taya<sup>u</sup> yedHe,

anu <sup>rabb</sup>yelli misrit ba<sup>o</sup>ko

<sup>bayrayt</sup>  
<sup>barinet</sup> garuzinat ba<sup>o</sup>ko kuyeyede <sup>yelli</sup>kirabbi

yoyya kinne.

<sup>yellit</sup>  
1. aki <sup>a</sup>yella yi afa<sup>l</sup> ma<sup>h</sup>ayn. <sup>kuh akke wo: ma: bitin?</sup>

2. anu <sup>rabb</sup>yelli <sup>yelli</sup>ku rabbi ile: a Sinena

<sup>yelli</sup>kin rabbi kio, ta'abbubti zambi

irrol ayne maddatta ke mafari

walodo fana yi ne<sup>o</sup>eb marah ile:

ag<sup>i</sup>ede tia kio ke Sieta<sup>o</sup>ko tama



yi ketten marah ke yi amri yatebe  
 marah ile: rathama akahabatia kio,  
 amaydo orime misle shoydo akkinan  
 sile tama agana Oaranal tanemko  
 shoydo guba badol tanemko shoydo  
 layed bado rigidid tanemko iSeh  
 'ma: bitin. <sup>iSeh</sup> iSi tennal <sup>muDunnani</sup> marra den ke  
 tennah <sup>, mababudin.</sup> maxdamin.

<sup>rabbih</sup>  
 3. yettuh migao bilasad Huseti  
<sup>akinne Hemid</sup>  
<sup>anfeDenne Hemid</sup>  
<sup>ummanimid</sup>

Oagable Heyawtoh agc'obekka ka:



maha baki <sup>rabb</sup> ~~yelli~~ ku <sup>yelli</sup> rabbih miga <sup>akiinna Hemid</sup> <sup>antebenn Hemid</sup> <sup>ummanim</sup>  
 bila Sad ma Husin.

4. Ourfen lelleo tagadaso lolayS, i:Ha  
 lelleo iStagul ke umbuKa iSi Oeyo  
 abit, malHenya lelleo lakin ku yelli  
 rabbit Ourfen lelleo kinne. ama  
 lelleOed ko ke ku 'bada ke ku bada  
 ke ku Oas'bento ke ku Oasbenta ke  
 ku saba ke ku <sup>i:fofad</sup> Darih daratad siga  
 gedenta inki Oeyo 'ma: bina, <sup>rabb</sup> ~~yelli~~



ta liHa leleDed Oaran ke baDo ke  
 bad ke umbuka amad tanem abem,  
 malHenya leleDedle: yu Orufe. Toyhi  
 sabbatah <sup>rabb</sup> yetti Durfen lello  
 edye berekeh yegedise.

5. ku abba ke ku ina eyneb <sup>rabb</sup> yetti  
 ku <sup>yetti</sup> rabb nok yotte baDo/ ku Dumri  
 yaDoDo below.

6. 'magdafin.

7. zina 'ma:bin.



8. 'migaraben.

9. i Si <sup>d</sup>zobaytol dirabti Sahada  
maSahadin.

10. ku <sup>d</sup>zobaytih bare matamanayn,  
ku <sup>d</sup>zobaytih numa matamanayn, ohoydo  
ka: as'benta ohoydo ka: asbenta  
ohoydo ka: bebera ohoydo ka: okoyloyta  
ohoyda tama ku <sup>d</sup>zobayti le <sup>mko</sup>matko <sup>(takkana)</sup>  
inkim 'matamanayn.

ama Heyaw ta wani yobbin ged



maSitenih Dadal gatten. toyk serrah  
 musa, yelli zambe abtanamko, ka  
 maSSile: sin intithi afad difeySona  
 kinne yemetem ile: 'mimaSitina, ake,  
 musa tama yelli wanise kitabad  
 yuktube. toyk serrah ama komat  
 dabad sola abeh sadaga yisidige.  
 musa ama bili abda galbad  
 yosgo fe, abdale: solal tirise. ama  
 waddi kitab yuxgubehle: ama Heyawhi.



afal yigrie. ama Heyawle:, yelli nokem  
 abno yed'Hen. musale: ama gal'ba  
 yuygubeh ama bilo Heyawal tiriSe,  
 ile:, tay kinna ta wanik inkoh yelli  
 sinlih abe bili walade kinne, yed'He.  
 4 Tox serrah musa yelli amreh  
 komak kore. amal morotom lelled tia  
 ke morotom bar tia abe. Tox  
 serrah yelli ama tamana amre  
 lamma galalabin daytol yuktubeh



аракъ уоҺое.



israel radnan

musa tama komak dawite ged

israel daylo yekettinih aronak, musa

ayna geytem minadige. nafad yadie

uli rabbi noh uHu, aken. aronle:

sin dahab lagud yol bah ake. ussun

lel elbahen. ussuk lel ama dahabko

rugi misle abe. toyk serrah ama

Heyaw, tay kinna israel misrit badoko

kuyeyede rabbi tatia kinne yed'ten.



amatiahle: sadaga aben. toyk serrah  
 betona ke ya0abona de:fen. digironale:  
 uguten.

musa komako obe ged tama  
 ruga ke rigedo yuble ged nurae.  
 ama galalaben dayt yigdile. ama  
 dahab ruga girad bololise. lewit  
 daylole: sinni sefa (jarda) yeyedenih  
 israel darah fanko tilabise ile:  
 israelko adotta SiH taknem



akuygdifin. Byelli umbuka Heḡaw  
 yaḡlao faḡe. musa lakın komat  
 bukak koreh ama Heḡawah, ta Heḡaw  
 mango zambe aben, lakın ten zambe  
 Dafu akah edet. akke waytko i si  
 kitabko yiboda yeḡ faḡe. israel  
 daylo sinni zambeh yeteḡdesin.  
 yelli, lel tenal Habe. toyn serrahle.  
 yelli lamma galalabin dayt oro  
 musa yemere. amalle lel yelli



tamana amre mallamih yuktube.



yelli tenda

taylih tama yelli iseh umbura

Hegawah af afah akem. tamana

amre lel yelli musat afah mango

amrit ke sirbat abe. yattkumetia

ke nugus ke dila ke gardenim ke

nabse yigdifetia taman yat ke

nadre ke beto ke d'ageg sakano ke

basirina ke labhaytim ke

daltoyyatim ten nabrah fadisim tam



manog rigya sir0at akah abe.

toyk serrah yelli iSe Heyawhi

fanad sigo fademhi sabbatah yelli

musak komak anik ka: sigimih takke

tenda akah abo yemere. a:ginnale

tenda siratham yelli ka: yuybulue.

umman sinni galbeko fade mari

yellih tendah takke mottottowa kab

iSe. ama tendad zabob dahaba

yumsukute luH ki yine. ka: dedanti



sodom Huluttatia, ka: wardi tamana

Huluttatia, ka: tikli d'edanti tamana

Huluttatia kiyine. addako me0e sarah

sariSen. ironole: sarenah alat dagarhiyah

bunakole: uli aki alulat anadah

sariSen. 'golohle: lammal Hadilime.

addak goduste godusan ama badokle:

gadisti aken. ama gadistit Oaratat

'goli yine. ama Heyaw akulat yadaona

fadan ged liewit daylo ama tenda



Hadidilenih aladinanni yuygulenh bea

ynin. gidisti mizgi gabokole: folot

Tawla ambului tine. amalle umman

Durten lele0 lamman ke taman

foloytatie elangiribi tine. guri

Dadakole: malHena ifi yimtirileh

yine. amayle sadagat waxte kasaroko

ayke d'attenit sadaga fan iffoa yine.

gidisti gedisan golih afal Daydarus

edtikaySanirne ki tine. amalle



kaso ne daHenì Daydarus edtikaySa  
 yinin. folot eltambullue Tawla ne  
 Daydarus edtikaySantia rimmi betinette  
 Hod'ko orrimèh dahabàh yumsukateh  
 yine. ama ifo daweliseni yenenti  
 mebe dahabko aben. gadistidle naba  
 gasit busa oroba yinin. lakin  
 gadiste gadusanad inki iggidal uli  
 inki madaga kin gasi busa oroba  
 yine. tama rimmi betinette Hadako



orrimeh dahabah yumsukute tabot

wabadi yakke sandug amal obsime.

tama lamma galalabin daytle: ama

tabot addad yine. tama mede

dahabko abbime tabot alfenile:

wagari alfena aken. amayhi

bukale: mede dahabko abbime

lamma kirobel misli daw ye:h yine.

ussun ama wagari alfena sinni

galilih alifenih yinin. amal yelli



israelih akah amidigi yine. <sup>R</sup>ama

tendad Oadal te: dedanti bol

Huluftatia, te: wardile: kontom

Huluftatia kin dage abbimteh tine.

daget addad tendad Oarathi wabinak

rimmi betinette Hadako orrime

asrazih yumsukute ~~Had~~ Hararta

sadagati sola abbime. ama sola

ne tenda fanadle: asraziko

gaSit edOakalitanirre abbimte.



ama gassit kaso ke d'atteni asidigila:  
Hexaw ama daget addad akati  
yinin.



Ananias and Sapphira

All these believers were of one heart

and equal. And <sup>for</sup> all things were in

common ~~for~~ none said "this is

mine. A man named Ananias

with his wife Sapphira sold their

land. Ananias, having agreed with

his wife caused to remain behind a part

of this money. He went and laid down

before the disciples the remaining. Then

hananiya ke sapira  
tama tamenem inroh inki galbete

lem kiyihin. ummanimihle: gulu b

ki yihin kibah (kiah), tay yim kinne

yati miyine. hananiya akan Heawti

iSi numa sapiralih sinni baSo

yebeHen. hananiya iSi numalih

dattoeh tama malke Hadeh akraDiSe.

ama akraDiSemko ra<sup>1.6</sup>bitemle: yedeh

darasat geril obise. toyk serrah



Peter said, "Ananias, Why is your heart filled by Satan to lie to the Holy Spirit to hide away part of the price of the land. Was it not yours before it was sold? When you sold it, was it not in your hands? You have not lied against man, but against God." Ananias when he heard that fell down and died. Young men (21) arose and prepared him for burial. Having taken him out, they buried (him).

119  
petros, hananiya, gudas ufayl  
dirabito tama daget limoko  
subusam ayah isi galbe setanko  
tamagem? amibi: Hekah kum ki  
miyineho? tebette ged ku gabad  
miyineho? yellal kibah (kiah) Heawal  
midirabbitinito, ake. hananiya tay  
yobbe ged radeh rabe. gufo  
ugutenih ka: yiknidin. irol  
yeyyedenihle: yobogin.



After this his wife without knowing  
what had happened, came in. And Peter,  
said, "Did you sell your land for this?"  
And she said, "yes, for this we sold it."  
And Peter, ~~he~~ said, "Why have you gotten  
together to tempt the Holy Spirit? The  
feet of the men who buried your husband  
are here outside and they will carry  
you out." Thereupon she fell at his  
feet and died. When the young men

121  
toyk serrahle: ka: numa  
texkem adigekah orobte. petrosle:  
taddah sinni bado tebeHin? ake.  
isele: yo: taddah nebetHe, tedHe.  
petrosle:, ayah yellih gudus ufay  
tabakanona sitta geyteni? tama  
ku babla-yodoge marih lakok  
tay kinna irol yane. koyale:  
kuyayadona, ake, toyk serrah ka:  
lakokul raddeh rabte. ama gufo



entered, they took her and buried  
her beside her husband.

And all the Church that  
heard this became much  
afraid.

oroben gedle: benih te: ba01:h  
agagal te: y00ogin.

tama tay tabbe umbura  
akottadle: (beterristiyan) mango  
massi tenke.



## Moses' Death

Israel while journeying captured the  
country which is toward the sunrise  
from Jordan. They <sup>dwelt</sup> stayed in front of Jericho.

When when the day of Moses' death was  
near, he prayed God to give them one  
to go before them people. And God  
said to Moses, "Call Joshua before all  
the people and command him to become the  
one who goes before. After this Moses

musat rabi

israel ageſezik yordanosko  
ayrot matta gabol tane ba:do  
yigbide<sup>in</sup>. ya'rikot wasinakle: sigen.  
toyk serrah musa ka: rabit lelles  
kab ye: ged ama Heawhi afad  
yadietia akah yaHao yella deſeme.  
yellile: musak, yasu umbuka Heawhi  
afal deſemteh afad yadietia yankoo  
ka: emer, ake. toyk serrah musa



gathered together all the children of Israel  
and caused them to remember the good works  
God did to them and to their fathers.

And he repeated to the new generation  
that holy law of God. And he  
advised them well to keep far from  
idols.

God said, "A prophet like you from  
their brothers I will raise him up. And  
my words I will put in his mouth."

umbura israel daylo yesketteh  
tama yelli temah ke ten abbubuh  
abe mese abitto ten <sup>Hunsuse.</sup> lolaysise.

tama gudus kin yellih serlatle:  
susub walodoh akah gabbase.  
mislitko miritt yonale: mese ti  
ten fayse.

yelli, koyah iggid nabi ten  
salsulko akah uguso kio. inni  
wanile: ka: afad hao kinne, akah yine.



He gave a promise to raise up a  
great prophet. <sup>IP</sup> Finally having  
blessed these people he climbed on  
mt. Nebo. where God showed him  
all the land of Canaan.

He said, "This ~~is~~ the land which I  
swore to Abraham, Isaac and Jacob,  
which I am showing you is this.

However, you will not enter it. Moses  
died on that mountain. Then he was buried.

129  
naba nabi akah ugusole: raja  
akah yothoe. <sup>IP</sup> ummanimhi serral  
ama Heawah daso abeh nebot  
komak kore. amalle yelli  
umbuka kenean bado na:

yuybulue. | tama abraham ne  
is Hag ne yagobuh akah diwite  
bado kuaybului ane tay kinnè.

lakin atu edmorobta, ane. musa  
ama komak rabe amalle yumuŋge.



But his grave is not seen. When  
he died, he had completed one hundred  
and twenty years. Israel mourned  
for him thirty days.

131  
ka: gabrele: yubleti <sup>xyane</sup> miyine. rabe  
gedle: bol ke lamatana iggidiya  
abek yine. israel sodom telletia  
akah wesen.



Joshua Causes Israel to Possess that land of  
Caanan

When Moses died, God commanded  
Joshua with all the children of Israel  
to cross the Jordan and enter the land of  
Caanan. "In all that you do the Lord your  
God is with you, be strong, fear not," he said.

Thereupon Joshua and all the Israel  
arose. The priests as God commanded  
took<sup>up</sup> the ark of the covenant and passed over  
before them. They reached the

cb

46.

yasu israelih kenean ba:do yisgibide

musa rabe ged yelli yasuk,

umbuka israel Heawlih yordanos

tabeh kenean ba:do orobo yemere.

abinannimih yelli ku rabbi kolih

kinne isri mimassitin, ake.

toyk serrah yasu ke umbuka

israel uguten. gass:tte: yellih

amreh wasadi Tabot yuygusenih

ten afal tillaben. yordanos



Jordan. When they stepped into that  
water, the river that was coming from above  
stood up like a wall. And that  
below flowed down to the Dead Sea.  
Until all the people had crossed the  
Jordan, the priests who were bearing the  
ark of the covenant were standing  
there. When they crossed over, Joshua  
by God's command circumcised those men.  
Then they celebrated the Passover feast.

135  
guten. ama laed yeſetin ged  
tama aganako amiti yine weſi  
gana balih daw ye. tama  
gubiti<sup>6</sup>le: rabi<sup>6</sup> badad weſah obe.  
umbuka Heaw yordanos tabanandah  
le: tama waladi Tabot yuyguseh  
yine gaſſit amal daw yenih  
yinin. taben gedle: yasu yelli<sup>h</sup>  
amreh ama Heaw yey Tehere.  
toya serrah faſigi oed yileden.



They tasted of the fruit of that country.

After that God did not give them manna.

From there Israel journeyed unto Jericho. But Jericho had a strong wall. God commanded them to encircle that city seven days. For the six days one time each, but the seventh day He said to encircle it seven times.

The last day while they were

ama ba:дох дароко даҗамеи. амаҗ  
сераһ җелли манна араһ маҗҗао.

амаҗкеко иҗраел җарико җабол  
җегеҗизин. лакин җарико сире җана  
ли тине. җелли ама диҗко маҗҗена  
лелес аҗдириҗитона<sup>маҗитона</sup> җемере.

та лиҗа лелес инки инки җед  
тама маҗҗеҗа лелес лакин  
маҗҗена җед аҗдириҗита<sup>маҗита</sup>, аҗе.

тама сerrat лелес диҗко



encircling the city, the priests who  
went before them with the ark  
at God's command blew the trumpets.  
And the people shouted a great  
shout. Then the wall of Jericho  
fell down. And Israel entered into  
that city. <sup>¶</sup> The kings of this country  
gathered together with all their soldiers  
to war with Israel. But God being  
with Joshua he gave him strength.

139.  
<sup>makita</sup> diririgita yinin ged tama ten  
afad <sup>T</sup>tabot <sup>lih</sup>adi yine gassit  
yellih amreh Turumba Haftusen.  
ama Heawle: naba and'attah  
and'atten. ama ged yarinot gana  
dum te. israelle: ama dixid  
eddoroben. <sup>¶</sup> ama ba:дох nugusa  
israel lih dibo:na inkoh sinni  
sinni saskar lih yekettin. yellile:  
yasulih yineh <sup>gana</sup>siray anah yottee.



Because of this Israel conquered  
all people.

Israel in seven years took (captured  
in their hands) a wide country.

After this God caused his people  
to rest.

Then Joshua according to God's  
command divided this country with  
Israel by lots. To Joseph there came  
two parts, one to Ephraim, and one to

toyhi sabbatah israel umbuka  
marako yusluge.

israel malthena iggidal  
ba:doxo tidinam sinni gabad  
yibbidin. toyx serrah yell: isi  
Heaw yuslurufe.

toyx serrah yasu ama ba:do  
israelih yellih amreh <sup>idetih</sup> sijah  
<sup>arak</sup> <sup>Hadile</sup> ~~tenah~~ Hade. yosefih <sup>idetah</sup> lamma <sup>at</sup> at  
Hadilo, efremih innetto,



to Manaseth. However, they did  
not divide to Levi. But in  
place of that they gave him  
scattered about in the country forty  
eight cities and country for  
the cattle. And from these  
they divided to the sons of Aaron  
the priests thirteen (cities).

When Levi would take a  
tenth. And from these cities

143  
inkettole: menasie ~~ten~~ gafe. liewi  
lakin akah maha dilinone. lakin  
amay hiddad umbuka ba:do  
tillab tillab ye: nih morotom ke  
battar dixtia ke sara<sup>h</sup> tanke  
ba:do akah yotten. amaykole:  
adohan ke taman aron daylo  
gassitih badisen.

amayk serrah liewi taman  
yat beya yinin. ama di kakole:



for the one who unknowingly, and  
without desiring (liking) kills a man  
to flee from the avengers to stay in  
the Levites' city, they made six refuge cities.

They put the tent in Siloh.

After many years when Joshua  
became old he gathered together the  
people of Israel in Shechem and caused  
them to remember the great gift of grace  
which God, beginning with Abraham

tama adigeknah anHeneknah  
Heaw yigdifeti Hanet fidako  
kudeh Sogba eddefeo liewit  
dixid liHa Sogbat katamam aben.  
ama <sup>yallih</sup>tenta <sup>d</sup>si <sup>le</sup>lot <sup>an dikil haen.</sup>aben.

mango iggidix serrah yasw  
<sup>yem'ette</sup>baroe ged israel Heaw  
siekemel yesketteh tama yelli.  
abrahamko edediseh akah abe  
naba amaginah lawhe ten



did for them. He advised them to  
fear God, and to serve (come under) Him, and  
to keep themselves from graven images.

Finally he said, "Choose today whom  
you will serve (in kingdom). I and my household,

however, it is God we will serve (as king)."

Then these people replied saying, "He is  
our Lord, therefore it is God we will  
serve." A short time

later Joshua died.

<sup>Hunsususe:</sup>  
~~lotay~~ sise. yella masitona ke ra:  
rigidid yakkona orime misleko  
sinni dawdona ten fayse abaysimate:

"iyra tawnigisinim ka:fa dora ake.

yoke yi <sup>eyali</sup> Hawaz lakin yella kinne

nawnigisem", ake. toyk serrah

ama Heaw, ussukle: nira bbi kinne

toyhi sabbatah yella kinne

nawnigisem, yeinih <sup>eled ebbin</sup> elyedebin.

yasu dago waxter serrah rabe.



Dying, he had completed one hundred  
and ten years.

<sup>e matle</sup>

rabak le: bot ~~re~~ taman iggidiya  
steh' yine.



gidewon  
 israel Heya mango <sup>issidit + takken</sup> iggiditih yella  
 axdumik Heddena yinin. dago iggiditih  
 serrahle: imanhin Heyalih Sarkit yekkinih  
 ten mislitih yuxdumin. yellile: israel  
 daylo yagcalo uli imanhin Heya didie.  
 uli ged yelli midiyan Heaw ten  
 yagcalo didie. ussun ten <sup>d</sup>tentad  
 kenan ba:do fan benih amal <sup>h</sup>Haen.  
 amalle mango islatlih tixxitie



midiyan Heya tine. israel Heyale: tenno  
 masita yininimhi sabbatah komam ke  
 galubud susuta yinin. midiyan Heya  
 umbuka israel daylo lon nuwa ke  
 senra ke silbo akbein. israel daylo  
 ten bettoh d'estam ak<sup>a</sup>mirasinna.

toyk serrahle: ussun ten Hato  
 yellal deren. yellile: ten dero yobbe.  
 ten Hatole: malaykayto tenah did'ie.  
 uli gidewon anan guta uli senra



liyine. ussuk midiyan Heyako susutehle:

az<sup>d</sup>biti yine. az<sup>d</sup>bitikle: yelli<sup>d</sup>h malaykayti:

Heawtoh yimingideh ilo yuyguseh

elyemete. gidewonle: yelli<sup>d</sup>h malaykayto

kinnam madago. ussukle: gidewonuk,

yelli nolih kinne, are. gidewonle: tay

a:ginna rumma kinne? yelli nolih

yakkedo ta umbuka bala a:ginnah

notemete? yelli umbuka midiyan

Heya linom nokbeyona Habe. ama



malaykaytile: gidewonud guluH yeh  
 umbuka israel daylo midiyah Heawhi  
 gabako atu taynajao kito ake.

gidewon tay yobbe ged Hankabite.

tay a:ginnah abo desa? ama malay-

kaytile: inkinnah anu molih akka

kio. toyk serrah gidewon ama

Heawti malaykayto kinnam yedege.

gidewon ama malaykayti elih

wanisa yuble ged masita yine.



ama barad yelli gidewonlih wanise.  
 gidewonle bar ugute. ussuk tama  
 ka: abba<sup>h</sup> ba<sup>s</sup>alah abe sola dumuseh  
 yella<sup>h</sup> sola abe. yella<sup>le</sup>: yus<sup>b</sup>ude.

gidewon midiyan Heyalih d<sup>i</sup>ba<sup>o</sup>  
 Hata Heya<sup>aw</sup> akah yamatona umbuka  
 dina farimto didie.

gidewon rummah yelli ka: farem  
 yadago. kabar uli Sidoytat dagar  
 kafin baido idao kio, ama dagar



nagsah adud'eh ba:do kafinih  
 suktemno rummah yelli yididiem  
 adago nio yed'he. ussuk d'inerahle:  
 ama dagar id'aye. mallamit lelles  
 dattineno ugute <sup>den</sup> deh ama dagar  
 fan yede. ama dagarle: adud'eh <sup>ka:</sup> te:  
 agagit:l tine ba:dole: kafinik sukte.  
 gidewonle: meletih rumma rinnam  
 yadago fad'eh yella mallammih  
 yarakano yella d'areme. to gedle:



ama sidot dagar kato ba:do:le:

unnayto Hab ane. awala balihle:

gidewon dinaka sidot dagar idaye.

malkammit lellele: ama <sup>ba:do</sup>~~dagar~~

naglah <sup>tek</sup>unaek ama <sup>dagarle:</sup>ba:do:le: kaffek

sugte.

toyn serrahle: gidewon iSi

mango saskarlih midiyan Heyalih

Sibao fade. yelli lakin tafda

mango saskar yimitafsisana.



tama masita marile: sinni sareh  
 gathon ten hab are. gidewonle.  
 yelli axem balih tenah warise.

abdaxo mango marile: sinni saruwa  
 fan gathen. yelli lel tay mangom.  
 uli Holim fan lay yabona ten be.  
 tenko uli mari <sup>gububbenih</sup> gululubenih atah  
 tarubem uli marile: kororoduh  
 tarubem yekkin. gidewon tama  
<sup>gububbenih</sup> gululubenih atah tarubem ten



saruwa fan ten didie. tama  
 nororoduh tasobemle: ulah  
 yeskette. gidewonle: tama mango  
 mara ten saruwa fan didieh tama  
 dago mara adotta bol yakkeya  
 rasise. midiyan saskarle bol ~~to~~  
 soddom ke non Sittia kiyinin.  
 gidewon tama isi adotta bol saskarlih  
 komak kore. midiyan mango saskar  
 dudubul yekette. dago islatlih



tikkitie saskar a:ginnah mango maralih

dibana? yelli lakin na: iman Haylise.

toyk serrah gidewon iSi Sasatirih

ten ten Turumba ke ifole<sup>h</sup> duwal

adad sususona akah yot<sup>h</sup>eh adotta

ten Hade<sup>ile</sup> midiyān Heyale: sinni

fanad haen. bartabda tekke ged<sup>le</sup>:

yimgiribin. to ged gidewon iSi

Saskarah uli iSara akah abe. ten

ifo duwa<sup>a</sup>ko teyelenih Haf iSen.



ama duwa<sup>a</sup>le: mesetih siden. ama  
 duwa<sup>a</sup> naba andattah andatte. topx  
 serrah Turumba meseti<sup>h</sup> Hafusene.  
 naba andattah andattakle: gidewon  
 ke yellih set yenih andatten.  
 midiyan Heyale ama ifo ke naba  
 andatti ay kinnam madaginone.  
 sinne sinneh yengesinih kuden.  
 yellile: israel daylo kayal dosa  
 abenimhi sabbatah midiyan gabaxo  
 tenyinyijie.



israel ededih kenan wasan guten.

israel daylo sinal inki iggida aben

ged yelli i Si Heya kenanad orbi so

fad'eh ugutona akah yestHese, amarkexo

yedenih kenan wasanal gadesil sigen.

to ged musa yellih amreh kenan

yablona lamman re taman Heawtia

dasausuh fare. ussun umbuka kenan

bado yuzurinih morotom lelles tial

elyinini gatten. ama Heya yekettin



42

lamman ne taman das<sup>a</sup>ous  
 israel daylo sinal inki iggida abenged  
 yelli iSi Hexa kenan~~ad~~ orbiSo fadeh  
 ugutona arah yestHese. amarkexo  
 yedenih nenan wasanal gadiesil  
 sigen. <sup>q</sup>to ged musa yellih amreh  
 kenan yablona lamman ne taman Heawtia  
 das<sup>a</sup>ousuh fare. ussun umbuka kenan  
 ba:do yuzurinih morotom letlestial  
 elyininih gatten. ama Hea yekettin



ged ama dasous ama ba:do<sup>e</sup>h daroko  
 ten yuybulwin. ama ba:do Han ke  
 basnah<sup>e</sup> Hadita<sup>e</sup> ba:do kinne. lakin amal  
 tane Hea siri Hea kinnon. ten  
 katamamle gahanah maxitem<sup>arimtem</sup> kinne.  
 amalle naba Hea nuble. nanu ten  
 agagal sawayne balih nambulue  
 aken.

to ged ama Hea naba andattah  
 andattenih deren. misril rabnado



nôh asse dade yenih umbuka bar  
 wesen. misri fan ten yadabe atad  
 yadietia dorona yehesegin.

musa ke aronle: yedenih yelli  
 atal raden. ama dasousko yasw ke  
 kalieb ama Heak yelli niyikHinemko  
 ama ba:dod nisayseh ama ba:do  
 nôh yalhaoninne yenih kurako ten  
 damHisona yisixinin. ama Hea lakih  
 daytih ten yagdafona faden.



to gedko yelli kura tisrie. ama

Heakle: yellih musat afah, kue yol

<sup>titrilomo</sup>  
tem Tere Semo ~~taman~~ lammatan

<sup>ziada</sup>  
iggidiako ~~bukal~~ kin marak yasuk

kaliebro beHinam sinko inketti

<sup>badod</sup>  
kenana~~d~~ moroba.

morotom iggida dibol gattan

gatax amal rabtona kitin ake.

mamaninronimhi sabbatah ama ten

rajat ba:do / orobona mideSinoni.



tama misriko awlik lammatan

iggidiano <sup>endi tinem</sup> gubal ti-tine ten daylole:

yelli ten orbiso yikHine.



Psalm 23

Heb 2 part completely

402

185.

yelli yiloyna kinne yok tangusem  
male, andad dudubul 'ya: si Sa. elarufe  
lae fanle: afad yok yadie.

ussuk yi nabse <sup>arsusa</sup> ~~yaysibire~~. i Si  
<sup>rustre</sup>  
migasah ayek i Si dafohin arafad  
<sup>for-sah-q</sup>  
~~fan~~ afad yok yadie. atu yolih kito.  
kuilo ke ku morros yiyaysirie.  
amaydo <sup>golo golo</sup> ~~gade gade~~ rabbit silalal  
adie ged umamko mimaSita.



atu yisangithi afal elbetarke  
 yoh taymase. ya'mo zetih t<sup>u</sup>skute.

yi <sup>fareni</sup> ~~kobbaya~~ yemegeh Hadita yane.

~~inninnah~~ masani ke rahmah busa  
um busa inni aninah yod kataona

kinnon. yellih saredle: <sup>tellesti</sup> ~~umman~~  
<sup>sedantih</sup>  
~~gedih~~ deteyo nio.



Psalm 51: 1-4

P.B. Typ.

189.

P dawdhi honra si: 1-4  
yirabbio isi gattano balih

yohemes. tama isi naba rahmata

balih yi dafu hukuk. sagabro

mesetih yisakalis. yi zambenole:

wadol yitta. inni dafu lel adagi

aniyo yizambele: umman ged

yi afal kinne. moyak, koyak busa

zambi abe, ku afalle: umam

abe iseh wani si: dafu hintia iseh



afridix nadif takko selow.



